



Publié sur *La Vie des Classiques* (<https://96.ip-213-32-20.eu>)

[Accueil](#) > The text of De Solstitia et De aequinoctia (CPL 2277)

THE TEXT OF DE SOLSTITIA ET DE AEQUINOCTIA (CPL 2277)

I've written [a couple of posts already](#) on this obscure late-antique text. The text was first printed in 1530 as part of the works of Chrysostom – it is, indeed, transmitted in Latin as part of a collection of 38 sermons attributed to him. The only other edition is that of Botte in 1932, printed as an appendix to *Les origenes de la Noel et de l'Epiphanie*. This is not a critical edition, but rather is based on three early manuscripts, and the 1530 text – all that Botte had accessible to him.

I had I'm not going to have time to do more with this interesting text. I had originally thought to prepare a translation, but in reality I am already overcommitted in that area. But I thought that I would make available what I have prepared. My first step is always to prepare an electronic Latin text: in this case I ended up with two.

Botte, 1932

- [Botte-Les origines de la noel et de lepiphanie-1932-de solstitia](#) (PDF) – pages 88-105 of Botte's book, containing the text and his comments upon it. He mistakenly says that the Troyes 523 manuscript contains the name of Pontius Maximianus – we have already seen that it is Pontius Maximus.
- [De solstitia](#) (.docx) – a transcription of Botte's text, with a few modifications. I have restored the capital letters for proper names, and also added into the text the commas from the 1530 edition. These two tweaks make the text infinitely easier to read.
- [De solstitia](#) (PDF) – the same file saved as a PDF, for those who can't read a .docx.

Erasmus, 1530

- [de_solstitiis_et_aequinoctis-1530](#) (PDF) – the raw page images of the 1530 edition; all seven pages!
- [de_solstitiis_et_aequinoctiis-1530](#) (.docx) – a transcription of the 1530 text, with abbreviations expanded, normalised to restore "v" to the words.

I hope that these will be useful! One day, perhaps, I may come back to these myself!
